1
Coordinatie
bureau

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 4e Februari 1954 door de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van de vergoeding voor verblijfkosten van de werkopzichters, werkcontroleurs, operators-topografen en hun helpers, alsmede van de autobestuurders-mecaniciens en autobestuurders van het Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw", heeft de 8e Maart 1954 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction, le 4 février 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant l'indemnité pour frais de séjour des surveillants de travaux, des contrôleurs de travaux, des opérateurs-topographes et leurs aides ainsi que des conducteurs d'auto-mécaniciens et des conducteurs d'auto du Ministère des Travaux publics et de la Reconstruction", a donné le 8 mars 1954 l'avis suivant :

Artikel 2 ware bondiger gesteld als volgt :

"Artikel 2.-

Artikel 3 van het besluit van de Regent van 30 Maart 1950 is ... (zoals in het ontwerp) ...".

Op de vergoeding bepaald in artikel 1 van het ontwerp is het besluit van de Regent van 30 Maart 1950 in zijn geheel van toepassing, met de uitzondering van artikel 3, welke in artikel 2 van het ontwerp is vastgelegd. Men ziet dus niet in waarom artikel 3 van het ontwerp bepaalt dat de artikelen 4 en 5 van dit besluit verder van toepassing blijven. Artikel 3 kan derhalve worden weggelaten.

Artikel 1 zegt duidelijk dat de forfaitaire vergoeding aan de aldaar opgesomde beambten slechts uitgekeerd wordt tot dekking van verblijfkosten wegens reizen welke zij voor de normale uitoefening van hun ambt moeten ondernemen. Het is derhalve overbodig in artikel 4 te bepalen dat voor buitengewone reizen, "die buiten de normale bevoegdheid van de betrokken beambten vallen" (aldus artikel 4), de vroegere regeling blijft bestaan. Dit artikel 4 mag dus wegvallen.

De datum van inwerkingtreding van het besluit dient nog bepaald in artikel 5.

L'article 2 serait plus brièvement rédigé comme suit :

"Article 2.-

L'article 3 de l'arrêté du Régent du 30 mars 1950 n'est pas applicable ...(la suite comme au projet) ...".

L'arrêté du Régent du 30 mars 1950 étant, à l'exception de son article 3, entièrement applicable à l'indemnité fixée à l'article 1er du projet, on n'aperçoit pas la nécessité de prévoir, à l'article 3 du projet, que les articles 4 et 5 de cet arrêté demeurent applicables. L'article 3 du projet peut donc être omis.

L'article 1er précise que l'indemnité forfaitaire n'est octroyée aux agents qu'il énumère qu'en dédommagement des frais de séjour exposés à l'occasion des déplacements effectués pour l'exercice normal de leurs fonctions. En conséquence, il est superflu de dire à l'article 4 que la liquidation des frais de séjour du chef de missions extraordinaires, "c'est-à-dire effectuées en dehors des attributions normales des agents intéressés", s'opère conformément à la réglementation existante. L'article 4 peut donc être supprimé sans inconvénient.

Enfin, l'article 5 devrait être complété par l'indication de la date d'entrée en vigueur de l'arrêté.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F.LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	J.COYETTE, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	L.FREDERICQ, E.VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw.
expédition délivrée à M. le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction.

De 1954.

Le 1954.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.